

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 862

[C – 2009/00161]

24. DEZEMBER 2008 — Königlicher Erlass über die vorherige Abhebung eines Betrags vom Verkehrssicherheitsfonds zugunsten der Projekte der integrierten Polizei — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 2008 über die vorherige Abhebung eines Betrags vom Verkehrssicherheitsfonds zugunsten der Projekte der integrierten Polizei.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

24. DEZEMBER 2008 — Königlicher Erlass über die vorherige Abhebung eines Betrags vom Verkehrssicherheitsfonds zugunsten der Projekte der integrierten Polizei

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 6. Dezember 2005 über die Erstellung und Finanzierung von Aktionsplänen in Sachen Verkehrssicherheit, so wie es durch die Artikel 82 bis 84 des Programmgesetzes vom 8. Juni 2008 abgeändert worden ist;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juni 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2008;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2005 über die Erstellung und Finanzierung von Aktionsplänen in Sachen Verkehrssicherheit;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2008 über die vorherige Abhebung eines Betrags vom Verkehrssicherheitsfonds zugunsten der Projekte der integrierten Polizei;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors der föderalen Polizei vom 4. Dezember 2008;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors für den FÖD Mobilität und Transportwesen vom 8. Dezember 2008;

Aufgrund des Beschlusses des Ministerrats vom 19. Dezember 2008;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern, Unseres Staatssekretärs für Mobilität und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2008 über die vorherige Abhebung eines Betrags vom Verkehrssicherheitsfonds zugunsten der Projekte der integrierten Polizei wird der Betrag von "15.881.650 EUR" durch "15.000.000 EUR" ersetzt.

Art. 2 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 24. Dezember 2008

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister des Innern

P. DEWAELE

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPE

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 863

[C – 2009/03063]

**5 FEVRIER 2009. — Arrêté royal
fixant les cadres linguistiques
de la Commission bancaire, financière et des Assurances**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié en dernier lieu par la loi du 4 avril 2006;

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, notamment les articles 45 et suivants;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 2005 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la CBFA, pris en exécution de l'article 56 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, et en exécution de diverses dispositions légales relatives aux missions de la CBFA, notamment l'article 1^{er}, § 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 2006;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 863

[C – 2009/03063]

5 FEBRUARI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, laatst gewijzigd bij de wet van 4 april 2006;

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, inzonderheid op artikelen 45 en volgende;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 2005 betreffende de dekking van de werkingskosten van de CBFA ter uitvoering van artikel 56 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en ter uitvoering van diverse wettelijke bepalingen betreffende opdrachten van de CBFA, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 december 2006;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1990 fixant le cadre linguistique de la Commission Bancaire, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 4 décembre 2001 fixant les cadres linguistiques de l'Office de Contrôle des Assurances, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant exécution de l'article 45, § 2, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, notamment l'article 40 modifié par la loi-programme du 5 août 2003;

Vu le plan de personnel de la CBFA, arrêté par le Comité de direction en date du 6 février 2007;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis n° 40.021/I/P de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 27 mai 2008;

Considérant que depuis le 1^{er} janvier 2004 la Commission bancaire et financière et l'Office de Contrôle des Assurances qui étaient, chacun dotés d'un cadre linguistique, ne forment plus qu'un seul organisme : la Commission bancaire financière et des assurances;

Que la CBFA doit pouvoir adapter ses moyens à un environnement en constante mutation;

Que la sécurité juridique des recrutements auxquels elle procède dans ce contexte dicte que le cadre linguistique de l'organisme ait été défini;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le personnel de la Commission bancaire, financière et des Assurances est réparti comme suit en cadres linguistiques :

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1990 tot vaststelling van de taalkaders van de Bankcommissie, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het Koninklijk besluit van 4 december 2001 tot vaststelling van de taalkaders van de Controledienst voor de Verzekeringen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 maart 2003 tot uitvoering van artikel 45, § 2, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, inzonderheid op artikel 40 gewijzigd bij de programma-wet van 5 augustus 2003;

Gelet op het personeelsplan van de CBFA goedgekeurd door het Directiecomité op 6 februari 2007;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies nr. 40.021/I/P van de Vaste Commissie voor taaltoezicht gegeven op 27 mei 2008;

Overwegende dat de Commissie voor het Bank- en Financieewezen en de Controledienst voor de Verzekeringen, die elk over een taalkader beschikken, sinds 1 januari 2004 nog slechts één enkele instelling vormen : de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen;

Dat de CBFA haar middelen moet kunnen aanpassen aan een omgeving in permanente evolutie;

Dat de rechtszekerheid van de aanwervingen waartoe zij in deze context overgaat een definitie van het taalkader van de instelling vooropstelt;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het personeel van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen wordt als volgt over de taalkaders verdeeld :

Degrés de la hiérarchie — trappen van de hiërarchie	Pourcentage des emplois par degré — Percentage van de betrekkingen per trap			
	Cadre français Pourcentage des emplois — Frans kader Percentage betrekkingen	Cadre néerlandais Pourcentage des emplois — Nederlands kader Percentage betrekkingen	Cadre bilingue — Tweetalig kader	
			Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français — Percentage betrekkingen voorbehouden aan de ambtenaren van de Franse taalrol	Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais — Percentage betrekkingen voorbehouden aan de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	40	40	10	10
2	46,75	53,25	-	-
3	46,75	53,25	-	-
4	46,75	53,25	-	-
5	46,75	53,25	-	-
6	46,75	53,25	-	-

Art. 2. L'arrêté royal du 6 juillet 1990 fixant les cadres linguistiques de la Commission bancaire et l'arrêté royal du 4 décembre 2001 fixant les cadres linguistiques de l'Office de Contrôle des Assurances sont abrogés.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 février 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Art. 2. Het koninklijk besluit van 6 juli 1990 tot vaststelling van de taalkaders van de Bankcommissie en het koninklijk besluit van 4 december 2001 tot vaststelling van de taalkaders van de Controledienst voor de Verzekeringen worden opgeheven.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 februari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS